



Conception,
production, vente et
distribution d'outillage,
d'équipements
de protection (EPI)
et de signalisation
pour le BTP et l'industrie.
Création et impression
de marquages industriels.

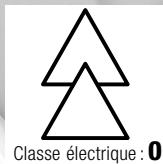


NF EN 397+A1:2013

NF EN 50365:2002

Règlement (UE) 2016/425

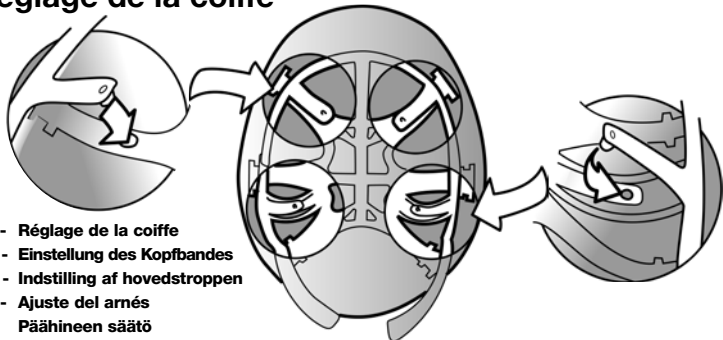
OPALE®



TALIA®
PLAST

www.taliaplast.com

Réglage de la coiffe



FR - Réglage de la coiffe

DE - Einstellung des Kopfbandes

DK - Indstilling af hovedstroppen

ES - Ajuste del arnés

FI - Päähineen säätö

FL - Instellen helmvoering

GB - Headband adjustment

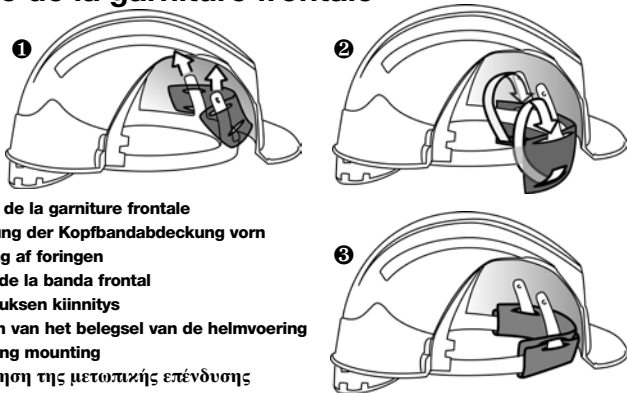
GR - Ρύθμιση της σκούφιας

IT - Regolazione della cuffia

NL - Instellen helmvoering

PT - Regulação da cobertura (forro)

Montage de la garniture frontale



FR - Montage de la garniture frontale

DE - Anbringung der Kopfbandabdeckung vorn

DK - Montering af foringen

ES - Montaje de la banda frontal

FI - Otsasuojuksen kiinnitys

FL - Monteren van het belegsel van de helmvoering

GB - Front lining mounting

GR - Τοποθέτηση της μετωπικής επένδυσης

IT - Montaggio della guarnizione anteriore

NL - Monteren van het belegsel van de helmvoering

PT - Montagem do revestimento (guarnição) frontal



SOMMAIRE

Français / French	4
Allemand / German	5
Anglais / English	6
Flamand / Flemish	7
Hollandais / Dutch	8
Danois / Danish	9
Finois / Finnish	10
Italien / Italian	11
Portugais / Portuguese	12
Espagnol / Spanish	13
Grec / Greek	14
Russe / Russian	15




Français / French
INFORMATIONS ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Ce casque est homologué par ALIENOR CERTIFICATION (organisme notifié français n° 2754) - 86100 Châtelleraut - FRANCE

Casque de protection pour l'industrie (NF EN 397)

Ce casque de protection pour l'industrie est destiné à protéger le porteur contre les chutes d'objets et les blessures à la tête et traumatismes crâniens consécutifs.

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.

Ce casque est fabriqué de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais ; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il convient de remplacer tout casque ayant subi un choc important.

L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque, à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant de casque. Il convient d'éviter d'utiliser ces casques avec des fixations ne figurant pas dans les recommandations du fabricant.

Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant de casque.

Performances :

Ce casque répond favorablement aux options suivantes (si mentionnées sous la visière) :

- 440 Va : isolement électrique (protection contre un contact de courte durée avec un conducteur sous tension maximum de 440 V (c.a.) - 0333 (n° de l'organisme notifié pour les EPI de catégorie 3).

Casque électriquement isolant (NF EN 50365)
Domaine d'utilisation :

Ce casque électriquement isolant est destiné à être utilisé pour le travail sur ou près de parties sous tension d'installations ne dépassant pas 1000 V en courant alternatif ou 1500 V en courant continu.

Performances et marquage :


Classe électrique 0 pour les installations de tension nominale jusqu'à 1000 V de tension alternative ou 1500 V de tension continue.

↑ **Identifiant** des équipements de protection appropriés pour les **travaux sous tension**.

Précautions d'emploi :

- Ce casque électriquement isolant ne doit pas être utilisé dans des situations où il existe un risque susceptible de réduire partiellement ses propriétés isolantes : tension rencontrée supérieure à la tension maximale de la classe 0, surface du casque recouverte d'un agent conducteur (eau, ...), ... (liste non exhaustive).
- Ce casque électriquement isolant ne peut pas être utilisé seul. Selon les risques impliqués dans le travail, il est nécessaire d'utiliser d'autres équipements de protection isolante.

Durée d'utilisation :

La date de fabrication est indiquée sous la visière du casque.

La durée d'utilisation de ce casque est de 60 mois (à compter de sa date de fabrication). Cependant, cette durée peut être réduite par une mauvaise utilisation ou un mauvais stockage.

Réglages : (voir illustrations en page 2)

- tour de tête de 53 à 61 cm de 2 mm en 2 mm.
- hauteur de port réglable.

Stockage et entretien :

- Hors périodes d'utilisation, lorsque le casque est stocké ou transporté, il doit être à l'abri de la chaleur et de toutes sources lumineuses. Il est recommandé de placer le casque dans un emballage garantissant cette protection.
- Le nettoyage, la désinfection et l'entretien du casque doivent être exclusivement effectués avec de l'eau savonneuse.

Accessoires et pièces détachées :

Ce casque est compatible avec les seuls accessoires suivants : garniture frontale (N/ref 56 02 13) - coquilles anti-bruit (N/ref 56 06 02 - 56 06 03 - 56 06 06) - jugulaires cuir 12 mm (N/ref 56 01 01), coton 18 mm (N/ref 56 01 04) et polyester 20 mm (N/ref 56 01 03 - 56 01 06) - lampes frontales (N/ref 56 07 05 - 56 07 06) - Porte-badges adhésif (N/ref 56 03 10).

- Avant chaque utilisation de ce casque électriquement isolant :

- Procéder à un examen visuel soigné de l'ensemble du casque :
 - Si des dommages mécaniques ou chimiques ou de légères craquelures sont décelées, ce casque ne doit pas être utilisé. En cas de doute, le casque doit être détruit.
 - Si des traces de souillures (huile, goudron, peinture, ...) sont présentes, ce casque doit être nettoyé selon les instructions de la rubrique "entretien".
- Vérifier que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale qui est susceptible d'être rencontrée pendant son utilisation.

Stockage :

Afin de garantir la préservation des performances électriques et mécaniques de ce casque électriquement isolant, il doit être stocké à l'abri d'une source de chaleur (la température de stockage doit être située entre 5°C et 35°C), de toutes sources lumineuses et ne doit pas être comprimé. Avant sa première utilisation et après chaque utilisation, le casque doit être placé dans un emballage garantissant sa protection contre ces risques.

Entretien :

Lorsque ce casque électriquement isolant devient sale ou est souillé (huile, goudron, peinture, ...), en particulier sur sa surface extérieure, il doit être soigneusement nettoyé à l'extérieur avec de l'eau savonneuse (ne pas utiliser de solvants). Si les souillures ne peuvent pas être éliminées par ce moyen, le casque doit être détruit.

⚠ Avertissement :

Si les instructions de stockage et entretien de ce casque électriquement isolant ne sont pas respectées, des dégradations par vieillissement et/ou nettoyage inapproprié sont susceptibles d'entraîner une perte de protection.



Déclaration UE de Conformité
disponible sur :

www.taliaplast.com


Allemand / German
INFORMATIONEN UND HINWEISE ZUR VERWENDUNG

Dieser Helm ist durch ALIENOR CERTIFICATION zugelassen (französische benannte Stelle Nr. 2754) - 86100 Châtelleraut - Frankreich

Schutzhelm für den industriellen Einsatz (NF EN 397)

Dieser Schutzhelm für den industriellen Einsatz soll den Träger vor herabfallenden Gegenständen sowie vor dadurch verursachten Kopfverletzungen und Schläudertraumata schützen.

Um einen geeigneten Schutz zu gewährleisten, muss dieser Helm richtig eingestellt und auf die Kopfgröße des Nutzers angepasst werden. Dieser Helm wurde so hergestellt, dass die Energie, die sich bei einem Schlag entwickelt, durch die Zerstörung oder teilweise Beschädigung der Helmschale und der Trägbänder und Innenpolster absorbiert wird. Selbst wenn solche Beschädigungen nicht sofort sichtbar sind, wird dennoch geraten, jeden Helm zu ersetzen, der einen wesentlichen Schlag erlitten hat.

Die Nutzer werden ebenfalls auf die Gefahr aufmerksam gemacht, die entsteht, wenn Veränderungen am Helm vorgenommen werden oder irgendeines der Originalteile des Helms entfernt wird. Hiervon ausgenommen sind die Änderungen und Entfernungen, die vom Hersteller des Helms empfohlen werden. Es sollte vermieden werden, dass diese Helme mit Halterungen und Befestigungen genutzt werden, die nicht vom Hersteller empfohlen werden. Verwenden Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten. Hiervon ausgenommen sind jene Produkte, die in den Hinweisen des Helmhersellers empfohlen werden.

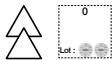
Leistungsfähigkeit:

Dieser Helm eignet sich für die folgenden Optionen (falls unter dem Visier erwähnt):

- 440 Va : Isolation für elektrische Spannungen (Schutz bei einem kurzen Kontakt mit einer unter Spannung stehenden Leitung von maximal 440 V (AC) - 0333 (Nr. der gemeldeten Stelle für Schutzausrüstung der Kategorie 3).

Elektrisch isolierende Helm (NF EN 50365)
Einsatzbereich:

Dieser elektrisch isolierende Helm ist zur Nutzung bei Arbeiten an oder in der Nähe von spannungsführenden Teilen von Anlagen bestimmt, die nicht mehr als 1000 V (Wechselstrom) oder 1500 V (Gleichstrom) überschreiten.

Leistungsmerkmale und Kennzeichnung:


Schutzklasse 0 für Anlagen mit Nennspannung bis 1000 V (Wechselstrom) oder 1500 V (Gleichstrom).

↑ **Kennzeichnung** für Schutzausrüstung, die für **Arbeiten unter Spannung** geeignet ist.

Vorsichtsmaßnahmen für die Nutzung:

- Dieser elektrisch isolierende Helm darf nicht in Situationen verwendet werden, in denen ein Risiko besteht, dass seine Isoliereigenschaften sich teilweise verringern könnten: eine Spannung, die höher ist als die Höchstspannung der Klasse 0, die Oberfläche des Helms ist mit leitfähigem Stoff bedeckt (Wasser, ...), ... (nicht erschöpfende Liste).
- Dieser elektrisch isolierende Helm kann nicht alleine verwendet werden. Je nach den Risiken, die mit der Arbeit verbunden sind, ist es notwendig, andere isolierende Schutzausrüstungen zu verwenden.

Nutzungsdauer:

Das Nutzungsdatum befindet sich unter dem Visier des Helms. Die Nutzungsdauer dieses Helms beläuft sich auf 60 Monate (ab dem Datum seiner Herstellung). Diese Dauer kann allerdings durch eine unsachgemäße Nutzung oder Lagerung verringert werden.

Einstellungen: (siehe Seite 2)

- Kopfumfang von 53 bis 61 cm in 2 mm Abständen einstellbar;
- Tragehöhe einstellbar.

Lagerung und Wartung:

- Wenn der Helm nicht genutzt und gelagert oder transportiert wird, muss er vor Wärme und allen Lichtquellen geschützt werden. Es wird empfohlen, den Helm in einer Verpackung zu verstauen, die diesen Schutz garantiert;
- Für die Reinigung, Desinfektion und Wartung des Helms darf ausschließlich Seifenwasser verwendet werden.

Zubehör- und Einzelteile:

Dieser Helm ist nur mit folgendem Zubehör kompatibel :
 Ersatz-Lederschweißbänder (Art. Nr. 56 02 13) - Kapselgehörschutz (Art. Nr. 56 06 02 - 56 06 03 - 56 06 06) - Kinnriemen aus Leder 12 mm (Art. Nr. 56 01 01), Baumwolle 18 mm (Art. Nr. 56 01 04) oder Polyester 20 mm (Art. Nr. 56 01 03 - 56 01 06) - Kopfleuchte (Art. Nr. 56 07 05 - 56 07 06) - Ausweis-Halter (Nr. / Ref. 56 03 10).

- Vor jeder Nutzung dieses elektrisch isolierenden Helms:

- Führen Sie eine sorgfältige Sichtprüfung des gesamten Helms durch.
- Dieser Helm darf nicht verwendet werden, wenn mechanische oder chemische Schäden oder leichte Risse festgestellt werden. Im Zweifelsfall muss der Helm zerstört werden.
- Wenn Verunreinigungen / Spuren von Schmutz (Öl, Teer, Farbe...) vorhanden sind, muss dieser Helm gemäß den im Abschnitt „Pflege“ beschriebenen Hinweisen gereinigt werden.
- Überprüfen Sie, ob die elektrischen Grenzspannungen des Helms der Nennspannung entsprechen, die während der Nutzung auftreten können.

Lagerung:

Um zu gewährleisten, dass die elektrische und mechanische Leistung dieses elektrisch isolierenden Helms erhalten bleibt, muss dieser so gelagert werden, dass er vor Hitze (die Lagertemperatur muss zwischen 5°C und 35°C liegen) und vor sämtlichen Lichtquellen geschützt wird. Zudem darf er nicht zusammengepresst werden. Vor der ersten und nach jeder Nutzung muss der Helm in einer Verpackung verstaut werden, in der er vor solchen Risiken geschützt wird.

Pflege:

Sobald dieser elektrisch isolierende Helm schmutzig oder verunreinigt wird (Öl, Teer, Farbe...), insbesondere auf seiner Außenfläche, muss er sorgfältig mit einer Seifenlauge gereinigt werden (keine Lösungsmittel verwenden). Wenn die Verunreinigungen auf diesem Wege nicht entfernt werden können, muss der Helm zerstört werden.

⚠ Warnhinweis:

Wenn die Hinweise für die Lagerung und Pflege dieses elektrisch geladenen Helms nicht beachtet werden, können Schäden durch Alterung und / oder unsachgemäße Reinigung dazu führen, dass der Helm seine Schutzfunktion verliert.



EU-Konformitätserklärung
 verfügbar auf:
www.taliaplast.com



Anglais / English

INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE

This helmet is approved by ALIENOR CERTIFICATION (French notified body no. 2754) - 86100 Châtelleraut - France

Safety helmet for industry (NF EN 397)

This safety helmet for industry is designed to protect the wearer against falling objects and injuries to the head and impact head injuries.

In order to ensure effective use, this helmet must be adapted or adjusted to the size of the user's head.

This helmet has been manufactured in such a way that the energy generated during impact is absorbed through the partial destruction of or damage to the dome and the strap: even if this damage is not immediately apparent, it will be necessary to replace any helmet having suffered significant impact.

Users' attention is also drawn to the danger involved in modifying or removing any of the helmet's original components, excluding any modifications or removals recommended by the helmet manufacturer. It is recommended that users avoid using attachments not included in the manufacturer's guidelines.

Paint, glue, adhesives or stickers should not be applied to the helmet, with the exception of those recommended by the instructions of the helmet manufacturer.

Performance:

This helmet is ideally suited to the following options (if indicated beneath the visor):

- 440 V: electrical insulation (protection against short-term contact with a maximum 440 V live conductor (c.a.) = 0333 (n° of the organisation accredited for category 3 PPE).

Length of use:

The manufacturing date is indicated beneath the visor of the helmet. The length of use for this helmet is 60 months (from date of manufacture). However, this period may be reduced as a result of improper use or improper storage.

Adjustments: (see diagrams on page 2)

- head circumference between 53 and 61 cm, 2mm x 2mm.
- adjustable wearing height.

Storage and maintenance:

- Outside of periods of use, when the helmet is being stored or transported, it should be kept away from heat or any sources of light. It is recommended that you store this helmet in an appropriate protective container.
- Cleaning, disinfecting and caring for the helmet must only be done using soapy water.

Accessories and spare parts:

This helmet is compatible with the only following protective equipment :

- sweatbands (O/ref : 56 02 13) - ear defenders
- (O/ref : 56 06 02 - 56 06 03 - 56 06 06) - chin-straps leather 12 mm
- (O/ref : 56 01 01), cotton 18 mm (O/ref : 56 01 04) and polyester 20 mm
- (O/ref : 56 01 03 - 56 01 06), head lamps (O/ref : 56 07 05 - 56 07 06), badge holder (N/ref : 56 03 10).

Electrically insulating helmet (NF EN 50365)

Scope of use:

This electrically insulating helmet is intended for use when working on or near live parts of installations not exceeding 1,000 V AC or 1,500 V DC.

Performance and marking:



Electrical class 0 for installations with nominal voltage up to 1,000 V AC or 1,500 V DC.

↑ **Identifier of appropriate protective equipment for work on live installations.**

Precautions for use:

- This electrically insulating helmet must not be used in situations where there is a risk likely to partially reduce its insulating properties: voltage encountered over the maximum class 0 voltage, helmet surface covered with a conductive agent (water, etc.), etc. (*NON-EXHAUSTIVE LIST*).
- This electrically insulating helmet cannot be used alone. Depending on the risks involved in the work, it is necessary to use other insulating protective equipment.

- Before each time this electrically insulating helmet is used:

- Carefully examine the whole helmet carefully:
 - If mechanical or chemical damage or slight cracks are detected, this helmet should not be used. In case of doubt, the helmet must be destroyed.
 - If traces of dirt (oil, tar, paint, ...) are present, this helmet must be cleaned according to the instructions in the «maintenance» section.
- Check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage which can be found during its use.

Storage:

To ensure the preservation of the electrical and mechanical performance of this electrically insulating helmet, it must be stored away from a heat source (the storage temperature must be 5°C to 35°C), from all light sources and must not be compressed. Before its first use and after each use, the helmet must be placed in a packaging that ensures its protection against these risks.

Maintenance:

When this electrically insulating helmet becomes dirty or is soiled (oil, tar, paint, etc.), especially on its outer surface, it must be carefully cleaned outside with soapy water (do not use solvents). If the dirt cannot be removed by this means, the helmet must be destroyed.

⚠ Warning:

If the instructions for storage and care of this electrically insulating helmet are not followed, damage due to ageing and / or improper cleaning may result in loss of protection.



EU Declaration of Conformity
available on:

www.taliaplast.com



NF EN 397+A1:2013

NF EN 50365:2002

Verordening (UE) 2016/425



OPALE®

TALIA
PLAST

Flamand / Flemish

INFORMATIE EN GEBRUIKSAANWIJZING

Deze helm is gehomologeerd door ALIENOR CERTIFICATION (Franse certificeringsinstantie nr. 2754) - 86100 Châtelleraut - Frankrijk

Industriële veiligheidshelm (NF EN 397)

Deze industriële veiligheidshelm beschermt de drager tegen vallende voorwerpen en de hoofdletsels en schedeltrauma's die daarvan het gevolg zijn.

Om een geschikte bescherming te bieden moet deze helm worden aangepast aan het hoofd van elke gebruiker.

Deze helm is zo vervaardigd dat de energie die tijdens een impact wordt gegenereerd, wordt opgevangen voor de gedeeltelijke vernietiging van het schedelsegment en het harnas; vervang daarom de hele helm altijd na een zware impact, zelfs al is deze vernietiging niet onmiddellijk zichtbaar.

Wij wijzen gebruikers ook op het gevaar dat ontstaat bij wijziging of verwijdering van een van de oorspronkelijke elementen van de helm, met uitzondering van door de fabrikant van de helm aanbevolen wijzigingen of verwijderingen. Vermijd om deze helm te gebruiken met bevestigingen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen.

Breng geen verf, oplosmiddelen, lijm of zelfklevende etiketten aan, behalve die zijn aanbevolen door de fabrikant van de helm.

Prestaties:

Deze helm voldoet aan de volgende criteria (indien vermeld onder vier):

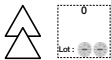
- 440 Va: elektrische isolatie (bescherming tegen kortstondig contact met een geleider onder een maximumspanning van 440 V (c.a.) - 0333 (nr. erkend organisme voor PBM van categorie 3).

Elektrisch isolerende helm (NF EN 50365)

Toepassingsgebied:

Deze elektrisch isolerende helm is bestemd om te worden gebruikt bij werken aan of in de buurt van delen onder spanning van installaties tot 1000 V in wisselstroom of 1500V in gelijkstroom.

Prestaties en markering:



Elektrische klasse 0 voor installaties met een nominale spanning tot 1000 V wisselspanning of 1500 V gelijkspanning.

↑ **Identificatie** van de geschikte beschermingsuitrustingen bij werken onder spanning.

Voorzorgen tijdens het gebruik:

- Deze elektrisch isolerende helm mag niet worden gebruikt in situaties waarin het risico bestaat dat zijn isolerende eigenschappen gedeeltelijk kunnen worden beperkt: spanning hoger dan de maximale spanning van klasse 0, helmoppervlak bedekt met een geleider (water, enz.) (onvolledige lijst).
- Deze elektrisch isolerende helm mag niet alleen worden gebruikt. Afhankelijk van de risico's eigen aan het werk is het nodig andere isolerende uitrustingen te gebruiken.

Gebruiksduur:

De productiedatum staat vermeld onder het vizier van de helm.

De gebruiksduur van deze helm bedraagt 60 maanden (vanaf productiedatum). Bij verkeerd gebruik of verkeerde opslag kan deze gebruiksduur echter nog korter zijn.

Afstelling van de helm: (zie illustraties op pagina 2)

- hoofdtrek van 53 tot 61 cm van 2 mm op 2 mm.
- draaghoogte instelbaar.

Opslag en onderhoud:

- Bescherm de helm wanneer hij niet wordt gebruikt tijdens opslag of transport tegen warmte en lichtbronnen. Het is raadzaam om de helm te verpakken om deze bescherming te blijven garanderen.
- Deze helm mag alleen worden gereinigd, ontsmet en onderhouden met een sopje.

Accessoires en afneembare onderdelen:

Deze helm kan uitsluitend worden uitgerust met de volgende beschermende onderdelen :

- zweetbanden (0/ref 56 02 13) - gehoorbeschermers (0/ref 56 06 02 - 56 06 03 - 56 06 06) - kinriem in leder 12mm (0/ref 56 01 01), katen 18 mm (0/ref 56 01 04) of polyester 20 mm (0/ref 56 01 03 - 56 01 06) - voorhoofdclomp (0/ref 56 07 05 - 56 07 06) - badgehouder (ref. 56 03 10).

- Voor elk gebruik van deze elektrisch isolerende helm:

- Ga over tot een zorgvuldige visuele controle van heel de helm:
 - Wanneer er mechanische of chemische beschadigingen of lichte barsten worden vastgesteld mag de helm niet worden gebruikt. In geval van twijfel moet de helm vernietigd worden.
 - Indien er sporen van vervuiling (olie, teer, verf, enz.) aanwezig zijn, moet deze helm worden gereinigd volgens de instructies van de rubriek "onderhoud".
- Na de af te elektrische grenzen van de helm overeenstemmen met de nominale spanning die tijdens zijn gebruik kan opduiken.

Opslag:

Teneinde de elektrische en mechanische prestaties van deze elektrisch isolerende helm te behouden, dient hij beschermd tegen een warmtebron (de opslagtemperatuur moet liggen tussen 5°C en 35°C) en tegen alle lichtbronnen te worden opgeslagen en mag hij niet worden samengedrukt. Voor zijn eerste gebruik en na elk gebruik moet de helm in een verpakking worden aangebracht die hem tegen elk risico beschermt.

Onderhoud:

Wanneer deze elektrisch isolerende helm vuil wordt of bezoedeld is (olie, teer, verf, enz.), in het bijzonder aan de buitenkant, moet hij zorgvuldig aan de buitenkant met zeepsop worden schoongemaakt (geen solventen gebruiken). Wanneer de bezoedelingen niet hierdoor kunnen worden verwijderd, moet de helm worden vernietigd.

⚠ Waarschuwing:

Wanneer de opslag- en de onderhoudsinstructies van deze elektrisch isolerende helm niet worden nageleefd, kunnen beschadigingen door ouderdom en/of onaangepaste schoonmaak leiden tot een lagere bescherming.



EU-conformiteitsverklaring
beschikbaar op:
www.taliaplast.com


Hollandais / Dutch
GEBRUIKSIINFORMATIE EN -INSTRUCTIES

Deze helm is erkend door ALIENOR CERTIFICATION (Franse aangemelde instantie nr. 2754) - 86100 Châtelleraut - Frankrijk

Beschermhelm voor de industrie (NF EN 397)

Deze beschermhelm voor de industrie beschermt de drager tegen vallende objecten, verwondingen aan het hoofd en hersenletsel als gevolg daarvan.

Voor voldoende veiligheid moet deze helm worden aangepast aan of ingesteld op de grootte van het hoofd van de gebruiker.

Deze helm is zo gemaakt dat de energie tijdens een impact wordt geabsorbeerd door de vernietiging of gedeeltelijke beschadiging van de kap en het harnas. Zelfs als een dergelijke beschadiging niet onmiddellijk zichtbaar is, moet elke helm vervangen worden die is blootgesteld aan een aanzienlijke impact. Gebruikers wordt ook gewezen op het gevaar van verandering of verwijdering van elk origineel element van de helm, uitgezonderd wijzigingen of veranderingen aangeraden door de fabrikant van de helm. Gebruik deze helmen niet met bevestigingen die niet worden aangeraden door de fabrikant. Breng geen verf, oplosmiddelen, lijmen of stickers aan, tenzij deze zijn aangeraden in de handleiding van de producent van de helm.

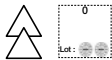
Prestaties:

Deze helm is geschikt voor de volgende opties (indien genoemd onder de klep):

- 440 Va: elektrische isolatie tegen kortdurend contact met een geleider onder een maximale spanning van 440 V (c.a.) - 0333 (nr. van de aangestelde instantie voor PBM categorie 3).

Elektrisch isolerende helm (NF EN 50365)
Beoogd gebruik:

Deze elektrisch isolerende helm is bedoeld voor gebruik aan of in de buurt van onderdelen onder spanning van installaties die geen hogere spanning kennen dan 1000 V wisselstroom of 1500 V gelijkstroom.

Prestaties en markeringen:


Elektrische klasse 0 voor installaties met een nominale spanning tot 1000 V wisselspanning of 1500 V gelijkspanning.

↑ **Identificatie** van beschermingsmiddelen geschikt voor **werkzaamheden onder spanning**.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik:

- Deze elektrisch isolerende helm mag niet worden gebruikt in omstandigheden waarin er een aanzienlijk risico is op het gedeeltelijk verminderen van de isolerende eigenschappen: tegengekomen spanning hoger dan de maximale spanning van klasse 0, oppervlak van de helm bedekt met een geleidende stof (water, enz.) (niet uitputtende lijst).
- Deze elektrisch isolerende helm mag niet alleen worden gebruikt. Afhankelijk van de risico's door de werkzaamheden, moeten verdere isolerende beschermingsmiddelen worden gebruikt.

Gebruiksduur:

De productiedatum is aangegeven onder de klep van de helm. De gebruiksduur van deze helm is 60 maanden (vanaf de fabricagedatum ervan). Deze duur kan echter verkort worden door slecht gebruik of slechte opslag.

Afstellingen: (zie afbeeldingen op pagina 2).

- hoofdomvang van 53 tot 61 cm in stappen van 2 mm.
- instelbare draaghoofte.

Opslag en onderhoud:

- Buiten de gebruiksperiode, als de helm wordt opgeslagen of vervoerd, moet deze buiten bereik zijn van warmte en lichtbronnen. Het wordt aangeraden de helm te plaatsen in een verpakking die deze bescherming garandeert.
- De helm mag uitsluitend worden gereinigd, gedesinfecteerd en onderhouden met zeepsop.

Accessoires en vervangende onderdelen:

Deze helm kan uitsluitend worden uitsgerust met de volgende beschermende onderdelen : zweethanden (O/ref : 56 02 13) lang - gehoorbescherming van (O/ref: 56 06 02 - 56 06 03 - 56 06 06) - lederen kinbanden van 12 mm breed (O/ref 56 01 01), kaoten van 18 mm breed (O/ref 56 01 04), en polyester van 20 mm breed (O/ref 56 01 03 - 56 01 06) - hoofdlamp (O/ref 56 07 05 - 56 07 06) - Badghehouder (Ref. nr. 56 03 10).

- Voor elk gebruik van deze elektrisch isolerende helm:

- Voer een nauwgezette visuele controle van de gehele helm uit:
 - Als er mechanische of chemische schade of kleine barstjes worden vastgesteld, mag deze helm niet worden gebruikt. Bij twijfel moet de helm worden vernietigd.
 - Als er sporen van vervuiling (olie, teer, verf, enz.) aanwezig zijn, moet de helm worden gereinigd volgens de instructies in de rubriek "Onderhoud".
- Controleer of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning die kan worden tegengekomen tijdens het gebruik.

Opslag:

Om de elektrische en mechanische prestaties van deze elektrisch isolerende helm te bewaren, moet deze worden opgeslagen buiten bereik van warmtebronnen (de opslagtemperatuur moet tussen 5 °C en 35 °C liggen), van lichtbronnen en mag de helm niet onder druk komen te staan. Voor het eerste gebruik en na elk gebruik moet de helm in een verpakking worden geplaatst die bescherming tegen deze risico's garandeert.

Onderhoud:

Als de elektrisch isolerende helm vuil wordt of vervuild is (olie, teer, verf, enz.), met name op het buitenoppervlak, moet deze nauwkeurig worden gereinigd met zeepsop (geen oplosmiddelen gebruiken). Als de vervuiling op deze manier niet kan worden verwijderd, moet de helm worden vernietigd.

⚠ Waarschuwing:

Als de opslag- en onderhoudsinstructies van deze elektrisch isolerende helm niet worden nageleefd, kunnen verslechtingen veroorzaakt door veroudering en/of onjuiste reiniging zorgen voor een verlies van de beschermende werking.



EU-Conformiteitsverklaring
beschikbaar op:
www.taliaplast.com



Danois / Danish

INFORMATION OG BRUGSANVISNING

Denne helm er godkendt af ALIENOR CERTIFICATION (fransk bemyndiget organisation nr. 2754) - 86100 Châtellerault - Frankrig

Beskyttelseshjelm til industrien (NF EN 397)

Denne beskyttelseshjelm til industrien er beregnet til at beskytte brugeren mod faldende genstande og deraf følgende hovedskader og -traumer.

For at sikre en ordentlig beskyttelse skal denne helm tilpasses eller justeres til brugers hoved.

Denne helm er fremstillet på en sådan måde, at den energi, der udvikles under et slag, absorberes af den delvise ødelæggelse eller forringelse af hjelmen og remmen; selv om en sådan skade ikke umiddelbart er synlig, skal alle hjelme, som har været udsat for hårdt slag, udskiftes.

Brugernes opmærksomhed henledes endvidere på faren ved at ændre eller fjerne originale dele fra hjelmen, med undtagelse af de ændringer som anbefales af hjelmens fremstiller. Disse hjelme bør ikke anvendes med fastgørelsesdele, som ikke er anbefalet af hjelmens fremstiller. Påfør ikke maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklebende mærkater, med undtagelse af det der fremgår af instruktionen fra hjelmens fremstiller.

Ydelse:

Denne helm opfylder følgende muligheder (hvis det er nævnt under visiret):

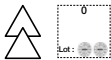
- 440 Va : elektrisk isolering (beskyttelse mod kortvarig kontakt med en levende leder op til 440 V (c.a.) - 0333 (bemyndiget organisation for kategori 3 PPE).

Elektrisk isolerende helm (NF EN 50365)

Anvendelsesområde:

Den elektrisk isolerende helm er beregnet til at blive brugt til arbejder på eller i nærheden af strømførende dele af installationer, der ikke overstiger 1.000 V vekselspænding eller 1.500 V jævnspænding.

Ydeevne og mærkning:



Elektrisk klasse 0 til installationer med nominal spænding op til 1.000 V vekselspænding eller 1.500 V jævnspænding.

↑ **Identificerer** passende beskyttelsesudstyr til arbejde under **spænding**.

Forholdsregler ved brug:

- Den elektrisk isolerende helm må ikke bruges i situationer, hvor der er en risiko, der delvist kan reducere dens isolerende egenskaber: spænding, der er større end maksimal spænding i klasse 0, overfladen af hjelmen dækket med et ledende middel (vand osv.), ... (ikke udtømmende liste).
- Den elektrisk isolerende helm må ikke bruges alene. Afhængigt af de risici, der er forbundet med arbejdet, er det nødvendigt at bruge yderligere isolerende beskyttelsesudstyr.

Anvendelsesvarighed:

Fremstillingsdatoen er vist under hjelmens visir.

Anvendelsesvarighed for denne helm er 60 måneder (fra fremstillingsdatoen). Denne periode kan dog forkortes ved forkert anvendelse eller forkert opbevaring.

Indstillinger: (Se illustrationerne på side 2)

- hovedomkreds på 53 til 61 cm i 2 mm på 2 mm.
- justerbar bærehøjde.

Opbevaring og vedligeholdelse:

- Udenfor brugsperioder og når hjelmen opbevares eller transporteres, skal den beskyttes mod varme og alle lyskilder. Det anbefales at anbringe hjelmen i en emballage som sikrer denne beskyttelse.
- Rengøring, desinfektion og vedligeholdelse af hjelmen må kun ske med sæbevand.

Aftagelige dele og tilbehør:

Denne helm kan benyttes med følgende tilbehør :
pandestyr (Vores henvisning 56 02 13) - høretelefon
(Vores henvisning 56 06 02 - 56 06 03 - 56 06 06) - Sele i læder 12mm
(Vores henvisning 56 01 01), bomuld 18 mm (Vores henvisning 56 01 04)
eller polyester 20 mm (Vores henvisning 56 01 03 - 56 01 06) - Pandelampe
(Vores henvisning 56 07 05 og 56 07 06) - Badgeholder (Ref.nr.: 56 03 10).

- For hver brug af den elektrisk isolerende helm:

- Foretage en omhyggelig visuel undersøgelse af hele hjelmen
 - Hvis der opdages mekaniske eller kemiske skader eller let røvedannelse, må denne helm ikke bruges. I tvivlstilfælde skal hjelmen ødelægges.
 - Hvis der er spor efter tilsudsning (olie, tjære, maling osv.), skal denne helm rengøres i henhold til instruktioner i afsnittet «Vedligeholdelse».
- Bekræft at hjelmens elektriske begrænsninger svarer til den nominelle spænding, man kan forvente at møde under brugen af hjelmen.

Opbevaring:

For at sikre at den elektrisk isolerende helm bevarer dens elektriske og mekaniske ydeevne, skal den opbevares væk fra varmekilder (opbevaringstemperaturen skal være mellem 5 °C og 35 °C) samt væk fra alle lyskilder og den må ikke komprimeres. Før den første brug og efter hver brug, skal hjelmen anbringes i en emballage, der garanterer beskyttelsen mod disse risici.

Vedligehold:

Når den elektrisk isolerende helm bliver snavset eller tilsudsnet (olie, tjære, maling osv.), især på dens udvendige overflade, skal den rengøres omhyggeligt udvendigt med sæbevand (brug ikke opløsningsmidler). Hvis forureningen ikke kan fjernes på denne måde, skal hjelmen ødelægges.

⚠ Advarsel:

Hvis opbevarings- og vedligeholdelsesinstruktionerne for den elektrisk isolerende helm ikke følges, kan forringelser ifm. ældning og/eller forkert rengøring medføre tab af beskyttelse.



EU-overensstemmelseserklæring
tilgængelig på:
www.taliaplast.com



Finnish / Finnish

TIEDOT JA KÄYTTÖOHJEET

Tämä kypärän hyväksynnän on myöntänyt ALIENOR CERTIFICATION (ranskalainen ilmoitettu laitos nro 2754) - 86100 Châtelleraut - Ranska

Tämä teollisuuden suojakypärä (NF EN 397)

Tämä teollisuuden suojakypärä on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää putoavilta esineiltä sekä niistä aiheutuville pää- ja kalvovammoilta.

Asianmukaisen suojauksen aikaansaamiseksi tämä suojakypärä on mukautettava tai säädettävä käyttäjän pään koon mukaan.

Tämä suojakypärä on valmistettu niin, että iskun aikana syntyvä energia vaimentuu suojakopan ja hihnojen tuhoutumisen tai osittaisen vaurioitumisen vaikutuksesta; vaikka tällaiset vauriot eivät näykään välittömästi, voimakkaan iskun saanut kypärä on vaihdettava uuteen.

Käyttäjien on syytä kiinnittää huomiota siihen, että suojakypärän minkä tahansa alkuperäisen osan muuttaminen tai poistaminen aiheuttaa vaaran – kypärän valmistajan suosittelemia muutoksia tai poistoja lukuun ottamatta. Näissä suojakypärissä ei saa käyttää muita kuin valmistajan suosittelemia kiinnitysosia. Älä levitä suojakypärän päälle maalia, liuottimia, liimaa tai tarroja kypärän valmistajan ohjeistuksia lukuun ottamatta.

Suorituskyky:

Tämä suojakypärä täyttää seuraavat tunnusmerkit (jos ne mainitaan lipan alla):

- 440 Va: sähköinen erotus (suojaus lyhytkestoiselta kosketukselta enintään 440 V:n jännitteelliseen (vaihtovirta)johtimeen) - 0333 (luokan 3 henkilösuojainten osalta ilmoitetun laitoksen numero).

Sähköisesti eristävää suojakypärää (NF EN 50365)

Sovellusalue:

Tämä sähköisesti eristävä suojakypärä on tarkoitettu käytettäväksi työskennellessä enintään 1 000 voltin vaihtovirralla tai enintään 1 500 voltin tasavirralla toimivien laitteiden jännitteellisten osien parissa tai lähellä.

Suorituskyky ja merkintä:



Sähköluokka 0 laitteistoille, joiden nimellijännite on enintään 1 000 V (vaihtojännite) tai 1 500 V (tasajännite).

Jännitteellisiin töihin soveltuvien suojainten tunnistus.

Käyttöä koskevat varoitukset:

- Tätä sähköisesti eristävää suojakypärää ei saa käyttää tilanteissa, joissa on vaara sen eristävien ominaisuuksien osittaisesta heikentymisestä: luokan 0 jännitteen enimmäisjännitettä suurempi jännite, suojakypärän pinta sähköä johtavaan aineeseen (veden tms.) peitossa jne. (luettelo ei ole tyhjennettävä).
- Tätä sähköisesti eristävää suojakypärää ei saa käyttää yksinään. Työn aiheuttamien riskien mukaan on käytettävä myös muita eristäviä suojaimia.

Käyttöaika:

Valmistuspäivä on merkitty suojakypärän lipan alle. Tämän suojakypärän käyttöaika on 60 kuukautta (valmistuspäivästä lähtien). Viriheellinen käyttö tai viriheellinen varastointi voivat lyhentää käyttöaikaa.

Säädöt: (katso kuvat sivulla 2)

- päänympärys 53–61 cm, 2 mm:n askelin.
- säädettävä käyttökorkeus.

Varastointi ja huolto:

- Kun suojakypärää ei käytetä ja kun sitä varastoidaan tai kuljetetaan, se on suojattava lämmöltä ja valonlähteiltä. Suosittelemme suojakypärän säilyttämistä kyselyn antavassa pakkauksessa.
- Suojakypärän puhdistukseen, desinfiointiin ja huoltoon saa käyttää pelkästään saippuavettä.

Lisävarusteet ja varaosat:

Tätä kypärää voidaan käyttää ainoastaan seuraavien lisävarusteiden :
asusajat (no 56 02 13) - melunsuojat
(no 56 06 02 - 56 06 03 - 56 06 06) - leukahihna nahkaa 12 mm
(no 56 01 01), puuvillaa 18 mm (no 56 01 04) tai polyesteri 20 mm
(no 56 01 03 - 56 01 06) - otsalampun (no 56 07 05 ja 56 07 06) -
Nimikortteline (tuotenro 56 03 10).

- Ennen tämän sähköisesti eristävän suojakypärän käyttöä:

- Tarkasta koko suojakypärä silmämääräisesti ja huolellisesti:
 - Jos havaitset mekaanisia tai kemiallisia vaurioita tai pieniä säröjä, suojakypärää ei saa käyttää. Epäselvissä tapauksissa suojakypärä on hävitettävä.
 - Jos suojakypärässä on merkkejä liasta (öljy, piki, maali jne.), se on puhdistettava kohdan "Hoito-ohjeet" ohjeiden mukaan.
- Varmista, että suojakypärän sähköiset raja-arvot vastaavat nimellisarvonsa, joka voi esiintyä sen käytön aikana.

Varastointi:

Sähköisten ja mekaanisten suorituskykyominaisuuksien säilymistä varten sähköisesti eristävää suojakypärä on varastoitava suojassa lämmönlähteiltä (varastointilämpötilan on oltava välillä 5–35 °C) ja kaikenlaisilta valonlähteiltä, eikä se saa joutua puristuksiin. Ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen suojakypärä on sijoitettava pakkaukseen, joka suojaa sitä näiltä riskeiltä.

Hoito-ohjeet:

Jos sähköisesti eristävää suojakypärää likaantuu (öljy, piki, maali jne.) – ja erityisesti ulkopinnaltaan – se on puhdistettava huolellisesti ulkopuolelta saippuavedellä (liuottimia ei saa käyttää). Jollei likaa saada poistetuksi tällä keinolla, suojakypärä on hävitettävä.

Varoitus:

Jollei sähköisesti eristävän suojakypärän varastointi- ja hoito-ohjeita noudateta, vanhenemisesta ja/tai epäasianmukaisesta puhdistuksesta johtuvat vauriot voivat johtaa suojauksen heikkenemiseen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
on luettavissa osoitteesta:
www.taliaplast.com


Italian / Italian
INFORMAZIONI E ISTRUZIONI PER L'USO

Questo casco è omologato da ALIENOR CERTIFICATION (organismo notificato francese n° 2754) - 86100 Châtelleraut - France

Casco di protezione per l'industria (NF EN 397)

Questo casco di protezione per l'industria è destinato a proteggere chi lo indossa dalle cadute di oggetti e dalle lesioni alla testa e dai traumi cranici che ne possono conseguire.

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato alle dimensioni della testa dell'utente.

Questo casco è costruito in modo tale che l'energia sviluppata durante uno shock venga assorbita dalla distruzione o dal parziale deterioramento della calotta e delle cinghie; anche se tale deterioramento non fosse immediatamente evidente, il casco che ha subito un impatto importante deve essere sostituito.

Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere una qualsiasi degli elementi originali del casco, ad eccezione delle modifiche o eliminazioni raccomandate dal produttore del casco. Questi caschi non devono essere utilizzati con accessori non elencati nelle raccomandazioni del produttore. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, tranne quelli raccomandati dalle istruzioni del fabbricante del casco.

Prestazioni:

Questo casco risponde favorevolmente alle seguenti opzioni (se menzionate sotto la visiera):

- 440 Va: Isolamento elettrico (protezione contro un contatto di breve termine con un conduttore sotto tensione massima di 440 V (c.a.) - 0333 (n. dell'organismo autorizzato per i DPI di categoria 3).

Casco di isolamento elettrico (NF EN 50365)
Campo di utilizzo:

Questo casco di isolamento elettrico è destinato all'uso per lavori su, o in prossimità di, parti sotto tensione di impianti non superiori a 1000 V in corrente alternata o 1500 V in corrente continua.

Prestazioni e marcatura:


Classe elettrica 0 per le installazioni di tensione nominale fino a 1000 V in corrente alternata o 1500 V in corrente continua.

↑ **Identificativo** dei dispositivi di protezione adeguati per i lavori sotto tensione.

Precauzioni d'uso:

- Questo casco di isolamento elettrico non deve essere utilizzato in situazioni in cui esista il rischio di ridurre parzialmente le sue proprietà isolanti: tensione rilevata superiore alla tensione massima della classe 0, superficie del casco coperta da un agente conduttivo (acqua, ecc.), ... (elenco non esaustivo).
- Questo casco di isolamento elettrico non può essere utilizzato da solo. A seconda dei rischi comportati dal tipo di lavoro previsto, è necessario utilizzare altri dispositivi di protezione isolanti.

Durata di utilizzazione

La data di produzione è indicata sotto la visiera del casco. La durata di utilizzo di questo casco è di 60 mesi (a partire dalla data di produzione). Tuttavia, questo tempo può essere ridotto da uso o stoccaggio impropri.

Regolazioni: (si vedano illustrazioni a pagina 2)

- Circonferenza testa da 53 a 61 cm di 2 in 2 mm.
- Altezza di indossamento regolabile.

Immagazzinaggio e manutenzione:

- Fuori dei periodi di utilizzo, quando il casco è conservato o trasportato, deve essere al riparo dal calore e da tutte le sorgenti luminose. Si consiglia di inserire il casco in un imballaggio che garantisca questa protezione.
- Pulizia, disinfezione e manutenzione del casco devono essere effettuate solo con acqua insaponata.

Accessori e ricambi:

Questo elmetto è compatibile con soli seguenti accessori:
fascia tergiscudore frontale (N/rif: 56 02 13) - cuffie antirumore (N/rif: 56 06 02 - 56 06 03 - 56 06 06) sottogola in cuoio 12 mm (N/rif: 56 01 01), cotone 18 mm (N/rif: 56 01 04) o polyester 20 mm (N/rif 56 01 03 - 56 01 06), lampade frontali (N/rif: 56 07 05 - 56 07 06), Porta badge (N/rif. 56 03 10).

- Prima di ogni utilizzo di questo casco di isolamento elettrico:

- Procedere a un esame visivo accurato del casco nel suo insieme:
 - Se vengono rilevati danni meccanici o chimici oleggeri incrinature, non utilizzare questo casco. In caso di dubbio, il casco dovrebbe essere distrutto.
 - Se sono presenti tracce di sporcizia (olio, catrame, vernice, ecc.), questo casco deve essere pulito secondo le istruzioni nella sezione "manutenzione".
- Verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano alla tensione nominale suscettibile di essere riscontrata durante il suo uso.

Conservazione:

Per garantire il mantenimento delle prestazioni elettriche e meccaniche di questo casco di isolamento elettrico, esso deve essere conservato lontano da fonti di calore (la temperatura di conservazione deve rimanere compresa tra 5 °C e 35 °C), al riparo da qualsiasi sorgente luminosa, e non deve essere compresso. Prima del suo primo utilizzo, e dopo ogni utilizzo, il casco deve essere riposto in un imballaggio che ne garantisca la protezione da questi rischi.

Manutenzione:

Quando questo casco di isolamento elettrico è sporco (di olio, catrame, vernice, ecc.), in particolare sulla sua superficie esterna, deve essere accuratamente ripulito all'esterno con acqua insaponata (non utilizzare solventi). Se non risulta possibile rimuovere lo sporco con questo mezzo, il casco deve essere distrutto.

⚠ Avvertenza:

Se non vengono seguite le istruzioni per la conservazione e la manutenzione di questo casco di isolamento elettrico, il deterioramento dovuto all'invecchiamento e/o a una pulizia impropria può causare una perdita di protezione.



Dichiarazione UE di Conformità
disponibile su:

www.taliaplast.com



Portugais / Portuguese

INFORMAÇÕES E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Este capacete está homologado pela ALIENOR CERTIFICATION (organismo notificado francês n.º 2754) - 86100 Châtelleraut - França

Capacete de proteção para a indústria (NF EN 397)

Este capacete de proteção para a indústria destina-se a proteger o portador contra a queda de objetos e de lesões na cabeça e traumatismos cranianos consecutivos.

Para assegurar uma proteção adequada, este capacete deve ser adaptado ao ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador.

Este capacete é fabricado de modo que a energia libertada durante um choque seja absorvida pela destruição ou deterioração parcial do casco e do arnés; mesmo que essas deteriorações não sejam imediatamente aparentes, convém substituir todos os capacetes que tenham sofrido grandes choques.

Chama-se igualmente a atenção dos utilizadores para o perigo que há em modificar ou suprimir quaisquer elementos de origem do capacete, salvo as modificações ou supressões recomendadas pelo fabricante do capacete. Convém evitar utilizar estes capacetes com fixações que não figuram nas recomendações do fabricante.

Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, exceto os recomendados pelas instruções do fabricante do capacete.

Desempenho:

Este capacete responde positivamente às seguintes opções (se mencionadas sob a viseira):

- 440 Va: isolamento elétrico (proteção contra um contacto de curta duração com um condutor sob tensão, máximo de 440 V (c.a.) - 0333 (n.º do organismo notificado para os EPI de categoria 3).

Capacete eletricamente isolante (NF EN 50365)

Campo de aplicação:

Este capacete eletricamente isolante destina-se a ser utilizado para o trabalho em ou perto de elementos em tensão de instalações que não ultrapassem 1000 V em corrente alternada e 1500 V em corrente contínua.

Desempenho e marcação:



0 Classe elétrica 0 para as instalações de tensão nominal até 1000 V de tensão alternada ou 1500 V de tensão contínua.

↑ Identificador dos equipamentos de proteção apropriados para os trabalhos em tensão.

Precauções de utilização:

- Este capacete eletricamente isolante não deve ser utilizado em situações onde exista um risco suscetível de reduzir parcialmente as suas propriedades isolantes: tensão encontrada superior à tensão máxima para a classe 0, superfície do capacete coberta com uma agente condutor (água...), ... (lista não exaustiva).
- Este capacete eletricamente isolante não pode ser utilizado isoladamente. Consoante os riscos implicados no trabalho, é necessário utilizar outros equipamentos de proteção isolante.

Vida útil:

A data de fabrico está indicada sob a viseira do capacete.

A vida útil deste capacete é de 60 meses (a contar da respetiva data de fabrico). No entanto, esta vida útil pode ser reduzida por uma má utilização ou um mau armazenamento.

Regulações: (ver ilustrações na página 2)

- arnés com circunferência de 53 a 61 cm de 2 mm em 2 mm.
- altura de uso regulável.

Armazenamento e manutenção:

● Fora dos períodos de utilização, quando o capacete está guardado ou é transportado, ele deve estar ao abrigo do calor e de todas as fontes luminosas. Recomenda-se a colocação do capacete numa embalagem que garanta esta proteção.

- A limpeza, desinfecção e manutenção do capacete devem ser efetuadas exclusivamente com água com sabão.

Acessórios e peças sobresselentes:

Este capacete é compatível com os seguintes acessórios:

- bandas de transpiração (N/ref : 56 02 13) - protectores de ouvidos (N/ref : 56 06 02 - 56 06 03 - 56 06 06) - francalete em pele de 12 mm (N/ref 56 01 01) em algodão de 18 mm (N/ref 56 01 04) ou em políester de 20 mm (N/ref 56 01 03 - 56 01 06) - lanterna frontal (N/ref 56 07 05 - 56 07 06) - porta-crachá (N/Ref 56 03 10).

- Antes de cada utilização deste capacete eletricamente isolante:

- Proceder a um cuidadoso exame visual de todo o capacete:
 - Se forem detetados danos mecânicos ou químicos, ou rachaduras leves, este capacete não deve ser utilizado. Em caso de dúvida, o capacete deve ser destruído.
 - Se houver vestígios de sujidade (óleo, alcatrão, tinta...), este capacete deve ser limpo de acordo com as instruções da rubrica "manutenção".
- Verificar se os limites elétricos do capacete correspondem à tensão nominal que é suscetível de ser encontrada durante a utilização.

Armazenamento:

Para garantir a preservação do desempenho elétrico e mecânico deste capacete eletricamente isolante, isolando, ele deve ser guardado ao abrigo das fontes de calor (a temperatura de armazenamento deve estar situada entre 5 °C e 35 °C), de todas as fontes luminosas e não deve estar comprimido. Antes da sua primeira utilização e depois de cada utilização, este capacete deve ser colocado numa embalagem que garanta a proteção contra estes riscos.

Manutenção:

Quando este capacete eletricamente isolante ficar sujo ou estiver sujo (óleo, alcatrão, tinta...), em especial, na sua superfície exterior, ele deve ser cuidadosamente limpo no exterior com água e sabão (não utilizar solventes). Se a sujidade não puder ser eliminada por este meio, o capacete deve ser destruído.

⚠ Advertência:

Se as instruções de armazenamento e manutenção deste capacete eletricamente isolante não foram respeitadas, degradações por envelhecimento e/ou limpeza inadequada são suscetíveis de provocar uma perda de proteção.



Declaração UE de
Conformidade disponível em:
www.taliaplast.com



Español / Spanish

INFORMACIONES E INSTRUCCIONES DE USO

Este casco ha sido homologado por ALIENOR CERTIFICATION (Organismo notificado francés n.º 2754) - 86100 Châtellerault - Francia

Casco protector para la industria (NF EN 397)

Este casco protector para la industria está diseñado para proteger al usuario contra la caída de objetos, lesiones en la cabeza y traumatismos craneales.

Con el fin de garantizar una protección adecuada, este casco deberá adaptarse o ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario. Este casco se ha fabricado de modo que la energía que se desprende al producirse un choque queda absorbida mediante la destrucción o el deterioro parcial del casquete y del arnés; incluso cuando estos deterioros no sean visibles de forma inmediata, será conveniente sustituir cualquier casco que haya sido objeto de un impacto importante.

Se llama asimismo la atención de los usuarios sobre el peligro que podría existir si se modifica o se suprime cualquiera de los elementos originales del casco, a excepción de las modificaciones o de las supresiones aconsejadas por el fabricante del mismo. Conviene evitar el uso de estos cascos con dispositivos de fijación que no figuren en las recomendaciones del fabricante. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, a excepción de las recomendadas en las instrucciones del fabricante del casco.

Resultados:

Este casco responde de forma favorable a las siguientes opciones (cuando se mencionan en la visera):

- 440 Va : aislamiento eléctrico (protección contra un contacto de corta duración con un conductor enchufado a la corriente con un máximo de 440 V (c.a.) - 0333 (núm. del organismo certificado para los EPIs de la categoría 3).

Casco, aislante eléctricamente (NF EN 50365)

Ámbito de utilización:

Este casco, aislante eléctricamente, está destinado para ser utilizado en el trabajo o cerca de las partes bajo tensión de instalaciones que no sobrepasen los 1 000 V en corriente alterna o 1 500 V en corriente continua.

Prestaciones y marcación:



Clase eléctrica 0 para las instalaciones con una tensión nominal de hasta 1 000 V en tensión alterna o 1 500 V en tensión continua.

↑ **Identificador** de los equipos de protección apropiados para los **trabajos bajo tensión**.

Precauciones de uso:

- Este casco, aislante eléctricamente, no debe utilizarse en situaciones en las que exista un riesgo susceptible de reducir parcialmente sus propiedades aislantes: tensión eléctrica existente superior a la tensión máxima de la clase 0, superficie del casco cubierta con un agente conductor (agua...), (lista no exhaustiva).
- Este casco, aislante eléctricamente, no puede utilizarse solo. Según los riesgos implicados en el trabajo, es necesario utilizar otros equipos de protección aislante.

Duración de uso:

La fecha de fabricación aparece indicada en la visera del casco.

La duración de uso de este casco es de 60 meses (a contar de su fecha de fabricación). No obstante, dicha duración puede verse reducida debido a un mal uso o a un almacenamiento incorrecto.

Regulaciones: (véanse las ilustraciones de la página 2)

- Contorno de la cabeza de 53 a 61 cm de 2 en 2 mm.
- Altura regulable.

Almacenamiento y conservación:

● Durante los períodos en los que no se use, o cuando el casco se almacene o se transporte, deberá mantenerse alejado de las fuentes de calor y de cualquier fuente luminosa. Se recomienda colocar el casco en un envase que garantice dicha protección.

● La limpieza, la desinfección y la conservación del casco deberán realizarse exclusivamente utilizando agua jabonosa.

Accesorios y piezas de recambio:

Este casco es compatible con solo los accesorios siguientes:

guarniciones frontales (N/ref : 56 02 13) - conchas antiruido (N/ref : 56 06 02 - 56 06 03 - 56 06 06) - barboquejos de cuero 12 mm (N/ref : 56 01 01), de algodón 18 mm (N/ref : 56 01 04) o de polyester 20 mm (N/ref : 56 01 03 - 56 01 06) - lampara frontal (N/ref : 56 07 05 - 56 07 06) - porta distintivos (N/ref : 56 03 10).

● Antes de cada utilización de este casco aislante eléctricamente:

- Proceder a un examen visual detallado de todo el casco:
 - Si se detectan daños mecánicos o químicos o ligeras grietas, este casco no debe utilizarse. En caso de duda, el casco debe destruirse.
 - Si presenta trazas de manchas (aceite, alquitrán, pintura...), debe limpiarse el casco según las instrucciones de la rubrica «mantenimiento».
- Verificar que los límites eléctricos del casco corresponden a la tensión nominal que es susceptible de ser encontrada durante su utilización.

Almacenamiento:

A fin de garantizar la preservación de las prestaciones eléctricas y mecánicas de este casco, aislante eléctricamente, debe almacenarse protegido de una fuente de calor (la temperatura de almacenamiento debe estar comprendida entre 5° C y 35° C), de todas fuentes luminosas y no debe ser comprimido. Antes de utilizarlo por primera vez y después de cada utilización, el casco debe colocarse en un embalaje que garantice su protección contra estos riesgos.

Mantenimiento:

Si este casco, aislante eléctricamente, está sucio o tiene manchas (aceite, alquitrán, pintura, ...), en particular en su superficie exterior, debe limpiarse cuidadosamente con agua jabonosa (no utilizar disolventes). Si las manchas no pueden eliminarse por este medio, el casco debe destruirse.

⚠ Advertencia:

Si no se respetan las instrucciones de almacenamiento y de mantenimiento de este casco, aislante eléctricamente, son susceptibles de aparecer degradaciones debidas a un envejecimiento y/o una limpieza inapropiada, pudiendo provocar una pérdida de protección.



Declaración de conformidad de la UE disponible en:

www.taliaplast.com


Grec / Greek
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ

Το κράνος αυτό είναι εγκεκριμένο από την ALIENOR CERTIFICATION (γαλλικός πιστοποιημένος οργανισμός αρ.2754 TK 86100 Châtelleraut-Γαλλία)

κράνος προστασίας για την βιομηχανία (NF EN 397)

Αυτό το κράνος προστασίας για τη βιομηχανία προορίζεται για να προστατεύει αυτόν που το φοράει από τις πιθανές απεικένδυν, τους τραυματισμούς στο κεφάλι και τους συνεχείς κρανιακούς τραυματισμούς.

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η κατάλληλη προστασία, το κράνος αυτό θα πρέπει να παρασχεθεί και να ρυθμίζεται στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη. Το κράνος αυτό είναι κατασκευασμένο με τέτοιο τρόπο ώστε η ενέργεια που αναπτύσσεται κατά τη διάρκεια μιας πρόσκρουσης να απορροφάται μέσω της καταστροφής ή μερικής ζημιάς του κελύφους και του εσωτερικού του - αν και τέτοιες καταστροφές δεν είναι εύκολες εγγραφές, κάθε κράνος που έχει υποστεί μια σημαντική πρόσκρουση πρέπει να αντικαθίσταται.

Εγκαθιστούμε επίσης την προσοχή των χρηστών στον κίνδυνο που θα υπάρξει αν τροποποιήσουν ή αφαιρέσουν κάποιο από τα αρχικά μέρη του κράνους, με εξάρτηση τροποποιήσεις ή αφαιρέσεις που συστήνονται από τον κατασκευαστή του κράνους. Πρέπει να αποφευχθεί η χρήση αυτών των κρανών με ρυθμίσεις που δεν αναφέρονται στις οδηγίες του κατασκευαστή.

Μην εφαρμόζετε μπγιές, διαλυτικά, κολλητικά ή αυτοκόλλητες ετικέτες, με εξάρτηση αυτές που συστήνονται στις οδηγίες του κατασκευαστή του κράνους.

Επιδόσεις :

Το κράνος αυτό ανταποκρίνεται θετικά στις παρακάτω επιλογές (εάν αναφέρονται κατά τον κατά γείσο) :

- 440 Va : ηλεκτρική μόνωση (προστασία ενάντια σε επαφή μικρής διάρκειας με έναν αγωγό μέγιστης τάσης 440 V (c.a.) - 0333 (αριθμός πιστοποιημένου οργανισμού για τον εξοπλισμό προσωπικής προστασίας κατηγορίας 3).

Ηλεκτρικά μονωτικό κράνος (NF EN 50365)
Τομέας χρήσης :

Αυτό το μονωτικό κράνος για τον ηλεκτρισμό προορίζεται για χρήση στην εργασία σε ή κοντά σε εγκαταστάσεις τάσης 1000 V και δεν ξεπερνά τα 1000 V σε εναλλασσόμενο ρεύμα ή τα 1500 V σε συνεχείς ρεύμα.

Αποδόσεις και σήμανση :


Ενεργειακή κλάση 0 για εγκαταστάσεις ονομαστικής τάσης έως 1000 V εναλλασσικής τάσης ή 1500 V συνεχούς τάσης.

Αναγνωριστικό των εξοπλισμών προστασίας κατάλληλων για εργασίες υπό τάση.

Προφυλάξεις χρήσης :

- Αυτό το μονωτικό κράνος για τον ηλεκτρισμό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε καταστάσεις όπου υπάρχει κίνδυνος ικανός να μειώσει εν μέρει τις μονωτικές του ιδιότητες : η τάση που χρησιμοποιείται είναι ανώτερη από την μέγιστη τάση κλάσης 0, επιφάνεια του κράνους καλυμμένη με έναν καλό αγωγό (νερό, ...), ... (μη ολοκληρωμένη λίστα).
- Αυτό το μονωτικό κράνος για τον ηλεκτρισμό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο του. Σύμφωνα με τους κινδύνους που υπάρχουν στην εργασία, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιούνται κι άλλοι εξοπλισμοί μονωτικής προστασίας

Διάρκεια χρήσης :

Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται κάτω από το γέισο του κράνους. Η διάρκεια χρήσης αυτού του κράνους είναι 60 μήνες (από την ημερομηνία κατασκευής του). Ωστόσο, η διάρκεια αυτή μπορεί να μειωθεί λόγω κακής χρήσης ή κακής αποθήκευσης.

Ρυθμίσεις : (βλέπε εικόνες στη σελίδα 2)

- Διάμετρος κεφαλιού από 53 έως 61 cm από 2 mm σε 2 mm.
- ρυθμιζόμενο ύψος τοποθέτησης.

Αποθήκευση και συντήρηση :

- Εκτός περιόδων χρήσης, ενώ το κράνος είναι αποθηκευμένο ή μεταφέρεται, πρέπει να είναι μακριά από ζέση και κάθε πηγή φωτός. Συνιστάται να τοποθετείτε το κράνος σε συσκευασία που να εξασφαλίζει αυτή την προστασία.
- Το καθαρίσμα, η απολύμανση και η συντήρηση του κράνους πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά με νερό με σαπούνι.

Εξαρτήματα και αποσπώμενα μέρη :

Το κράνος αυτό είναι συμβατό μόνο με τα ακόλουθα εξαρτήματα προστασίας τακτικής απορρόφησης του ιδρώτα (Ο/σε 56 02 13) αεροσπίδες Παιμσο (Ο/σε 56 06 02 - 56 06 03 56 06 06) υποσπίδα δερμάτινο 12 χιλ (Ο/σε 56 01 01), βαμβάκερο 18 χιλ (Ο/σε 56 01 04) και ποικετς 20 χιλ (Ο/σε 56 01 03 - 56 01 06) λυχνίες κεφαλής (Ο/σε 56 07 05 - 56 07 06) κίττος σήμη (Ο/σε 56 03 10)

- Πριν από κάθε χρήση αυτού του μονωτικού κράνους για τον ηλεκτρισμό :

- Προχωρήστε σε προσεκτικό οπτικό έλεγχο του συνόλου του κράνους :
 - Εάν υπάρχουν μηχανικές ή χημικές βλάβες ή ελαφριά ραγίσματα, αυτό το κράνος δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Σε περίπτωση αμφιβολίας, το κράνος θα πρέπει να καταστραφεί.
 - Εάν υπάρχουν ίχνη λεκέδων (λάδι, πίσσα, χρώμα, ...) , αυτό το κράνος θα πρέπει να καθαριστεί σύμφωνα με τις οδηγίες της στήλης «συντήρηση».
- Ελέγξτε ότι τα ηλεκτρολογικά όρια του κράνους αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που είναι ικανή να χρησιμοποιηθεί κατά την χρήση του.

Αποθήκευση :

Προκειμένου να διατηρηθούν οι ηλεκτρικές και μηχανικές αποδόσεις αυτού του μονωτικού κράνους για τον ηλεκτρισμό, πρέπει να αποθηκεύεται μακριά από πηγές θερμότητας (η θερμοκρασία αποθήκευσης πρέπει να είναι μεταξύ 5°C και 35°C), από πηγές φωτός και δεν πρέπει να πιέζεται. Πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση, το κράνος θα πρέπει να τοποθετείται σε συσκευασία που να το προφυλάσσει από αυτούς τους κινδύνους.

Συντήρηση :

Όταν αυτό το μονωτικό κράνος για τον ηλεκτρισμό λερώνεται ή έχει λεκαστεί (λάδι, πίσσα, χρώμα, ...), ιδιαίτερος στην εξωτερική του επιφάνεια, πρέπει να καθαρίζεται προσεκτικά εξωτερικά με νερό με σαπούνι (να μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά). Εάν οι λεκέδες δεν μπορούν να αφαιρεθούν με αυτό το μέσο, το κράνος πρέπει να καταστραφεί.

Προειδοποίηση :

Εάν οι οδηγίες αποθήκευσης και συντήρησης αυτού του μονωτικού κράνους για τον ηλεκτρισμό δεν τηρούνται, αλλοιώσεις από παλαιότητα και/ή ακατάλληλο καθαρίσμα μπορούν να προκαλέσουν έλλειψη προστασίας.



Δήλωση UE συμμόρφωσης
διαθέσιμη στο :

www.taliaplast.com



Russe / Russian

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ В СООТВЕТСТВИИ

Эта каска утверждена ALIENOR CERTIFICATION (французская уполномоченная организация № 2754) - 86100 Шательро - Франция

защитная каска для промышленности (NF EN 397)

Эта защитная каска производственного назначения предназначена для защиты человека от падения предметов, ранений головы и связанных с этим травм черепа.

Для обеспечения надежной защиты каска должна подходить по размеру или быть отрегулирована по размеру головы пользователя. Защитная каска предназначена для того, чтобы поглощать кинетическую энергию удара за счет частичного разрушения или повреждения корпуса или внутренней оболочки каски. Каска, подвергшаяся сильному удару, подлежит замене, даже если на ней отсутствуют явные признаки повреждения.

Обращаем внимание пользователя на опасность, которая может возникнуть при внесении изменений в конструкцию каски, за исключением дополнений и изменений, одобренных производителем. Не допускается использование защитной каски в случае крепления к ней дополнительных элементов каким-либо способом, не указанным в рекомендациях производителя.

Запрещено применение красящих веществ, растворителей, клеев или самоклеящихся этикеток, не предусмотренных изготовителем каски.

Рабочие характеристики:

Защитная каска соответствует следующим требованиям (при наличии на внутренней стороне козырька соответствующей маркировки):

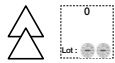
- **440 Va:** электрическая изоляция (защита от кратковременного контакта с электропроводником, находящимся под напряжением до 440 В переменного тока) - 0333 (коэффициент защиты для СИЗ категории III).

Электроизоляционная каска (NF EN 50365)

Область использования:

Данная электроизоляционная каска предназначена для использования в работе на или рядом с токоведущими частями установок, не превышающими 1000 В переменного тока или 1500 В постоянного тока.

Эксплуатационные характеристики и маркировка:



Класс защиты от поражения электрическим током 0 для установок с номинальным напряжением до 1000 В переменного напряжения или до 1500 В постоянного напряжения.

Обозначение соответствующего защитного оборудования для работ под напряжением.

Меры предосторожности при использовании:

- Данная электроизоляционная каска не должна использоваться в ситуациях, когда существует риск частичного снижения её изолирующих свойств: обнаруженное напряжение превышает максимальное значение класса 0, поверхность каски покрыта проводящим веществом (вода, ...), ... *(неисчерпывающий перечень).*
- Данная электроизоляционная каска не может использоваться отдельно. В зависимости от рисков, связанных с работой, необходимо использовать другое изоляционное защитное оборудование.

Срок эксплуатации:

Дата изготовления указана на внутренней стороне козырька защитной каски. Срок эксплуатации защитной каски составляет 60 месяцев (со дня изготовления). Однако при неправильной эксплуатации или хранении этот срок может сокращаться.

Регулировка: (см. иллюстрации на странице 2)

- По размеру головы: 53 - 61 см, с шагом 2 мм.
- По высоте регулируемого подборочного ремня.

Хранение и техническое обслуживание:

- Хранить или транспортировать изделие следует вдали от нагревательных приборов и источников света в защитной упаковке, отвечающей условиям хранения и транспортировки.
- Для очистки, дезинфекции и поддержания защитной каски в рабочем состоянии необходимо использовать только мыльную воду.

Дополнительные принадлежности и запасные части:

Данное изделие совместимо только со следующими дополнительными принадлежностями:

Лицевой щиток (арткул 56 02 13) – Противошумные наушники с креплением на каску (арткул 56 06 02 - 56 06 03 - 56 06 06) – Ремень подборочный: кожаный 12 мм (арткул 56 01 01), хлопковый 18 мм (арткул 56 01 04) или из полиэстера 20 мм (арткул 56 01 03 - 56 01 06) - Напольные фонари (арткул 56 07 05 - 56 07 06) – Бейдж для каски (арткул 56 03 10).

● Перед каждым использованием данной электроизоляционной каски:

- Проведите тщательный визуальный осмотр всей каски:
 - В случае обнаружения механических или химических повреждений, или небольших трещин, данная каска не должна использоваться. В сомнительных случаях каска должна быть уничтожена.
 - При наличии следов загрязнения (масла, смолы, краски, ...), данная каска должна быть очищена в соответствии с инструкциями в разделе «обслуживание».
- Убедитесь, что электрические ограничения каски соответствуют номинальному напряжению, которое может возникнуть при её использовании.

Хранение:

Чтобы гарантировать сохранение электрических и механических характеристик данной электроизоляционной каски, её следует хранить вдали от источников тепла (температура хранения должна быть в пределах от 5°C до 35°C), от всех источников света, и она не должна подвергаться сжатию. Перед первым использованием и после каждого использования каска должна помещаться в упаковку, гарантирующую её защиту от этих рисков.

Обслуживание:

Когда данная электроизоляционная каска загрязняется или покрывается пятнами (масло, смола, краска, ...), в частности, на её внешней поверхности, её необходимо тщательно очистить снаружи с помощью мыльной воды (не используйте растворители). Если загрязнение не может быть удалено этим способом, каска должна быть уничтожена.



Предупреждение:

Если инструкции по хранению и обслуживанию этой электроизоляционной каски не соблюдаются, повреждение в результате старения и/или неправильной очистки может привести к потере защиты.



Декларация о соответствии
нормам ЕС доступна на сайте:
www.taliaplast.com



Direction et Service Commercial France

Tél. : 02 51 16 60 60

e-mail : commercialfrance@taliaplast.com

Export DPT

GRAND EXPORT / OVERSEAS Area

e-mail: export@taliaplast.com

Phone: +33 (0) 251 16 60 86

EUROPE / EUROPE Area

e-mail: saleseurope@taliaplast.com

Phone: +33 (0) 251 16 61 02

SOFOP S.A.S taliaplast®

3 route de la Torse

44550 Montoir de Bretagne - France

Société Française d'Outils Professionnels

SAS au capital de 10 000 000 Euros

006 780 514 R.C.S. Saint-Nazaire

SIREN 006 780 514 - APE 2229 B

N° TVA FR 72 006 780 514

Identifiant EORI : FR 006 780 514 00037



FR
DONNEZ
OU
RECYCLEZ



ASSOCIATION



MAGASIN



DÉCHÈTERIE

Adresses sur quefaire.demesdechets.fr